

13 July 2021/13 Temmuz 2021

Ref: No: RESLOG-TUR-MP-G-2021/07

Referans Numarası: RESLOG-TUR-MP-G-2021/07

Dear Sir/Madam,

You are kindly requested to submit your price offers to umit.alsac@sklinternational.se e-mail address until **27 July 2021, 14:00 hrs.** for “Procurement of Ceramic Atelier Equipment and Supplies for Orhangazi Municipality within the scope of Resilience in Local Governance (RESLOG) Project”, technical details of which are listed in Annex 1. Your price offers shall include **signed and stamped Price Offer Form, Technical Specifications, Catalogs of Offered Items (for machinery type items) and Other Conditions submitted as a single .pdf file.** Offers that are submitted later than above mentioned date and time will not be considered for evaluation.

Best Regards,

RESLOG Turkey Project Office
SKL International

Sayın Yetkili,

*Teknik özellikleri Ek 1’de yer alan teknik şartnamede listelenen ve “Yerel Yönetişimde Rezilyans Projesi (RESLOG) Kapsamında” kapsamında yapılacak olan “Orhangazi Belediyesi için Seramik Atölyesi Ekipman ve Sarf Malzemeleri Alımı”na ilişkin teklifinizi, en **27 Temmuz 2021,14:00’a** kadar umit.alsac@sklinternational.se e-posta adresine göndermenizi rica ederiz. Teklifiniz kapsamında **Fiyat Teklif Formu, Ürün Katalogları (makine tipindeki ürünler için), Teknik Şartname ve Diğer Koşullar her sayfası imzalı ve kaşeli olarak tek bir pdf dosyası halinde gönderilmelidir.** Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra gönderilen teklifler değerlendirmeye alınmayacaktır.*

Saygılarımızla,

RESLOG Turkey Project Office
SKL International

Item No./ <i>Sıra Numarası</i>	Description and Specification of Items <i>/İhtiyacın Tanımı ve Özellikleri</i>	A Quantity <i>/Miktar</i>	Offered Brand/Model <i>Teklif edilen Marka ve Model</i>	B Unit Price (incl. VAT-TRY)/ <i>Birim Fiyat (KDV dahil-TRY)</i>	C (=AxB) Total Price per Item <i>/Toplam Fiyat (TRY)</i>
1	Ceramic clay with Chamotte <i>Seramik Çamuru Şamotlu</i>	10 kg. / <i>10 kg.</i>			
2	Ceramic clay with Red Vacuum <i>Seramik Çamuru Kırmızı Vakumlu</i>	10 kg. / <i>10 kg.</i>			
3	Ceramic clay with White Vacuum <i>Seramik Çamuru Beyaz Vakumlu</i>	10 kg. / <i>10 kg.</i>			
4	Liquid Casting Mud/ <i>Sıvı Döküm Çamuru</i>	50 kg. / <i>50 kg.</i>			
5	Plaster Mold for Casting/ <i>Döküm için Alçı Kalıp</i>	10 pieces/ <i>10 adet</i>			
6	Marble Working Table/ <i>Mermer Çalışma Masası</i>	5 pieces/ <i>5 adet</i>			
7	Desktop Table Tour/ <i>Masaüstü Masa Turneyi</i>	10 pieces/ <i>10 adet</i>			
8	Ceramic Glaze (Liquid, Transparent and colored) / <i>Seramik Sırrı (Sıvı, Şeffaf ve renkli)</i>	10 kg. / <i>10 kg.</i>			

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

9	Mud Release Roller/ <i>Çamur açma merdanesi</i>	5 pieces/ <i>5 adet</i>			
10	Ceramic Oven / <i>Seramik fırını</i>	1 piece/ <i>1 adet</i>			
11	Ceramic Starter Set/ <i>Seramik Başlangıç Seti</i>	10 pieces/ <i>10 adet</i>			
12	Desktop Potter's Lathe/ <i>Masa Üstü Çömlekçi Tornası</i>	1 piece/ <i>1 adet</i>			
13	Transparent Storage Box for Atelier- 13 lt./ <i>Atölye şeffaf Saklama Kutusu 13 lt.</i>	2 pieces/ <i>2 adet</i>			
14	Transparent Storage Box for Atelier-7 lt./ <i>Atölye şeffaf Saklama Kutusu 7 lt.</i>	3 pieces/ <i>3 adet</i>			
15	Lining and Glazing Tube/ <i>Astarlama ve sırlama tüpü par</i>	5 pieces/ <i>5 adet</i>			
16	Oven Gloves/ <i>Fırın eldiveni</i>	2 pieces/ <i>2 adet</i>			
17	Mini Hibiscus Set/ <i>Mini Ebeşuar seti</i>	10 pieces/ <i>10 adet</i>			
18	Metal Scraping Set/ <i>Metal Kazıma seti</i>	2 pieces/ <i>2 adet</i>			
19	Lath Mud Opening / <i>Çita çamur açma</i>	2 pieces/ <i>2 adet</i>			
20	American Fabric/ <i>Amerikan bezi</i>	5 mt./ <i>5 mt.</i>			
21	Water Tankard (1 lt.) / <i>Su maşrapası (1 lt.)</i>	5 pieces/ <i>5 adet</i>			

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

22	Recycling Mud Basket/ <i>Geri dönüşüm çamur kovaları</i>	1 set/ <i>1 set</i>			
23	Glaze Mixer Drill (including bit)/ <i>Alçı Boya ve Harç Mikseri (ucu ile beraber)</i>	1 piece/ <i>1 adet</i>			
24	Glazing Grills / <i>Sır ızgaraları</i>	10 pieces/ <i>10 adet</i>			
25	Tahrir Brushes/ <i>Tahrir Fırçası</i>	10 pieces/ <i>10 adet</i>			
26	Lining and Glazing Brush/ <i>Astarlama ve Sırlama Fırçası</i>	5 pieces/ <i>5 adet</i>			
27	Small Sized Plate Opening Machine/ <i>Küçük Boy plaka açma makinesi</i>	1 piece/ <i>1 adet</i>			
28	Undercoating and Mud Cyringe/ <i>Astar-Çamur şırıngası</i>	10 pieces/ <i>10 adet</i>			
29	Small sized mold Tire/ <i>Kalıp lastikleri küçük</i>	20 pack/ <i>20 kutu</i>			
30	Retouch sponge/ <i>Rotüş süngeri</i>	15 pieces/ <i>15 adet</i>			
31	Hygienic Glove/ <i>Hijyenik eldiven</i>	5 packs/ <i>5 kutu</i>			
32	Basin Set(1 large, 1 medium, 1 small 1)/ <i>Leğen Seti (Büyük 1, Orta 1, Küçük 1)</i>	3 sets/ <i>3 set</i>			
33	Iron Oxide Granule Paint Set/ <i>Demir Oksit Toz Boya Seti</i>	1 set/ <i>1 set</i>			

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

34	Copper Oxide Granule Paint Set/ <i>Bakır Oksit Toz Boya Seti</i>	1 set/ <i>1 set</i>			
Gross Total Price Offer including VAT and other applicable indirect taxes/ <i>KDV ve diğer ilgili dolaylı vergiler dahil Toplam Fiyat Teklifi (TRY)</i>					

Date / *Tarih:*

Signature and Stamp / *İmza ve Kaşe:*

Legal Company Name / *Yasal Firma Adı:*

Company Address / *Firma Adresi:*

Telephone / *Tel No:*

E-Mail / *E-Posta:*

Annex 1: Technical Specifications/ *Teknik Şartname*

#	Description/Specifications of the items to be supplied <i>Teknik Özellikler</i>		Qty <i>Miktar</i>
1	Ceramic clay with Chamotte <i>Seramik Çamuru Şamotlu</i>		10 kg.
	1.1	Baking Temperature: 900 - 1050 °C/ <i>Pişirme Sıcaklığı: 900 - 1050 °C</i>	
2	Ceramic clay with Red Vacuum <i>Seramik Çamuru Kırmızı Vakumlu</i>		10 kg.
	2.1.	Baking Temperature: 900 - 1050 °C/ <i>Pişirme Sıcaklığı: 900 - 1050 °C</i>	
3	Ceramic clay with White Vacuum <i>Seramik Çamuru Beyaz Vakumlu</i>		10 kg.
	3.1.	Baking Temperature: 900 - 1050 °C/ <i>Pişirme Sıcaklığı: 900 - 1050 °C</i>	
4	Liquid Casting Mud/ <i>Sıvı Döküm Çamuru</i>		50 kg.
	4.1.	Ready to use/ <i>Kullanıma Hazır</i>	
	4.2.	Baking Temperature: 1000 - 1060 °C/ <i>Pişirme Sıcaklığı: 1000 - 1060 °C</i>	
5	Plaster Mold for Casting/ <i>Döküm için Alçı Kalıp</i>		10 pieces
	5.1.	Yuvarlak Dik Kenarlı Alçı Tabak Kalıbı/ <i>Round Right Sided Plaster Plate Mold</i>	
	5.2.	Diameter: 30 cm/ <i>Çap: 30 cm.</i>	
	5.3.	Height: 18 mm - 25mm/ <i>Yükseklik: 18 mm - 25mm</i>	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

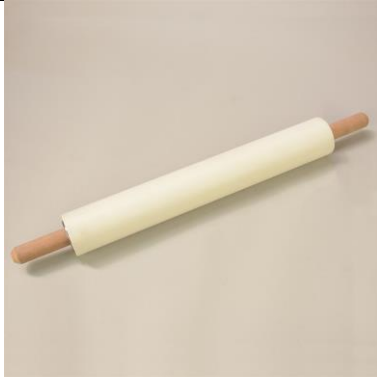
6			5 pieces/5 adet:
Marble Working Table/ <i>Mermer Çalışma Masası</i>			
	6.1.	Dimensions: 80*150*80 cm (+/- 5% tolerable) <i>Ölçüler: 80*150*80 cm ((+/- 5% tolere edilebilir)</i>	
	6.2.	Marble Dimensions: 80*150*3 cm (+/- 5% tolerable) <i>Mermer Ölçüleri: 80*150*3 cm ((+/- 5% tolere edilebilir)</i>	
	6.3.	Demounted and Wheeled Foot: Yes/ <i>Demonte ve Tekerlekli Ayak: Var</i>	
	6.4.	Weight: Maximum 150 kg./ <i>Ağırlık: Max .150 kg</i>	
	6.5.	Installation: Included in the price and shall be completed by the Contractor during delivery. <i>Montaj: Teklif fiyata dahildir ve Yüklenici tarafından teslimat sırasında tamamlanacaktır.</i>	
	6.6.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

7	Desktop Table Tour/ <i>Masaüstü Masa Turneyi</i>		10 pieces/10 adet:
	7.1.	Small Side Diameter: 15-19 cm/ <i>Küçük Taraf Çapı: 15-19 cm</i>	
	7.2.	Large Side Diameter: 22-25 cm/ <i>Büyük Taraf Çapı: 22-25 cm</i>	
	7.3.	Suitable for Double Sided Use/ <i>Çift Taraflı Kullanıma Uygun</i>	
	7.4.	Iron Body/ <i>Çelik Gövde</i>	
	7.5.	Height: 6-8 cm/ <i>Yükseklik: 6-8 cm.</i>	
	7.6.	Sample Picture/<i>Örnek Resim:</i> 	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

8	Ceramic Glaze (Liquid, Transparent and colored) / Seramik Sırrı (Sıvı, Şeffaf ve renkli)		Transparent Bright/Şeffaf Parlak: 1 kg.
	8.1.	Temperature: 1040 - 1060 °C Geliştirme Sıcaklığı: 1040 - 1060 °C	Dull Transparent/Mat Şeffaf: 1 kg. Red/Kırmızı: 1 kg. Yellow/Sarı: 1 kg. Brown/Kahverengi: 1 kg. Lila/Lila: 1 kg. Siyah/Black: 1 kg. Orange/Turuncu: 1 kg. White/Beyaz: 1 kg. Pink/Pembe: 1 kg. Total/Toplam: 10 kg.
9	Mud Release Roller/ Çamur açma merdanesi		5 pieces/5 adet:
	9.1.	Roller Length/Merdane Boyu: 40 cm (+/- 15% tolerable)/ (+/- 15% tolere edilebilir)	
	9.2	Sample Picture/Örnek Resim:	

			
10	Ceramic Oven / <i>Seramik fırını</i>		1 piece/1 adet:
	10.1.	Volume: 50 lt./ <i>Hacim: 50 lt.</i>	
	10.2.	Power: 4-6 kW/ <i>Güç: 4-6 kW</i>	
	10.3.	Maximum Temperature: 1200 - 1300°C / <i>Maksimum Sıcaklık: 1200 - 1300°C</i>	
	10.4.	Type: Front Loaded, Electric Powered / <i>Tip: Önden Yüklemeli, Elektrikli</i>	
	10.5.	Inner Dimensions: Length: 35-40 cm, Width: 35-40 cm, Height: 35-40 cm <i>İç Ölçüler: Uzunluk: 35-40 cm, Genişlik: 35-40 cm, Yükseklik: 35-40 cm</i>	
	10.6.	Digital Control Unit: Yes, min 5 programs, min 8 steps in each program, included in the price <i>Dijital Kontrol Ünitesi: Var, min 5 program, her programda minimum 8 adım, fiyata dahildir.</i>	
	10.7.	Thermocouple: K Type or S Type/ <i>Termokupl: K Tipi veya S Tipi</i>	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

	10.8.	Isolation: Fire Brick/ <i>İzolasyon: Ateş Tuğlaları</i>	
	10.9	Wheeled Foot: Yes, included in the price/ <i>Tekerlekli Ayak: Var, fiyata dahildir.</i>	
	10.10.	Chassis: Electrostatic Paint, steel constructed body <i>Şase: Elektrostatik Boyalı, çelik konstruksiyon gövde</i>	
	10.11.	Cordierite Shelves: min 4, suitable for the oven dimensions, included in the price <i>Kordierit raf: min. 4 adet, fırın iç ölçüleriyle uyumlu, teklif fiyata dahildir.</i>	
	10.12.	Warranty: 2 years <i>Garanti: 2 yıl</i>	
	10.13.	Installation: Included in the price and shall be completed by the Contractor during delivery. <i>Montaj: Teklif fiyata dahildir ve Yüklenici tarafından teslimat sırasında tamamlanacaktır.</i>	
11	Ceramic Starter Set/ <i>Seramik Başlangıç Seti</i>		10 pieces/10 adet:
	11.1.	8 primary pieces included in each set / <i>Her set 8 temel parçadan oluşur.</i>	

	11.2.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	
12	Desktop Potter's Lathe/ <i>Masa Üstü Çömlekçi Tornası</i>		1 piece/1 adet:
	12.1.	Type: Desktop with demounted pedal / <i>Tip: Masaüstü ve pedallı</i>	
	12.2.	Power: min 180 W, electric powered / <i>Güç: min 180 W, elektrikli</i>	
	12.3.	Table Diameter: min. 24 cm / <i>Tabla Çapı: min 24 cm</i>	
	12.4.	Table Speed: Min 180 rpm/ <i>Tabla Hızı: Min. 180 d/Dak</i>	
	12.5.	Mud Capacity: min 15 kg/ <i>Çamur Kapasitesi: Min 15 kg.</i>	
	12.6.	Demounted foot: Yes included in the price / <i>Çıkarılabilir Ayak: Var, fiyata dahildir.</i>	
	12.7.	Demounted Aluminium Table: Yes included in the price <i>Çıkarılabilir Alüminyum Tabla: Var, fiyata dahildir.</i>	
	12.9.	Warranty: 2 years/ <i>Garanti: 2 yıl</i>	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

13	Transparent Storage Box for Atelier-13 lt./Atölye şeffaf Saklama Kutusu 13 lt.		2 pieces/2 adet:
	13.1.	Plastic made, Transparent, with Lid <i>Plastik, Şeffaf, Kilitlenir Kapaklı</i>	
	13.2.	Sample Picture/Örnek Resim: 	
14	Transparent Storage Box for Atelier-7 lt./Atölye şeffaf Saklama Kutusu 7 lt.		3 pieces/3 adet:
	14.1.	Plastic made, Transparent, with Lid/ <i>Plastik, Şeffaf, Kilitli Kapaklı</i>	
	14.2.	Sample Picture/Örnek Resim:	

			
15	Lining and Glazing Tube/ <i>Astarlama ve sırlama tüpü par</i>		5 pieces/5 adet:
	15.1.	Volume: Min 50 ml./ <i>Hacim: En az 50 ml.</i>	
	15.2.	Minimum 10 Pinpoints included/ <i>En az 10 boyama ucu dahil</i>	
	15.3.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	

16	Oven Gloves/<i>Fırın eldiveni</i>		2 pieces/2 adet:
	16.1.	Temperature Resilience: up to 350°C/ <i>Sıcaklık Dayanıklılığı: 350°C'ye kadar</i>	
	16.2.	Five fingered, 27-33 cm/ <i>Beş parmaklı, 27-33 cm</i>	
	16.3.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	
17	Mini Hibiscus Set/<i>Mini Ebeşuar seti</i>		10 pieces/10 adet:
	17.1.	5 primary pieces included in each set/ <i>Her set 5 temel parçadan oluşur.</i>	
	17.2.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	

18	Metal Scraping Set/<i>Metal Kazıma seti</i>		2 pieces/2 adet:
	18.1.	7 pieces included in each set. Pieces are made of stainless steel. <i>Her set 7 parçadan oluşur. Parçalar paslanmaz çelikten yapılmıştır.</i>	
	18.2.	Height of each piece: min 15 cm./ <i>Parça Uzunluğu: En az 15 cm</i>	
	18.3.	Sample Picture/<i>Örnek Resim:</i> 	
19	Lath Mud Opening / <i>Çıta çamur açma</i>		2 pieces/2 adet:
	19.1.	Dimensions: Thickness:6-7 mm, Width: 20 mm, Length: 50 cm <i>Boyutlar: Kalınlık: 6-7 mm, Genişlik: 20 mm, Uzunluk: 50 cm</i>	
	19.2.	Wooden made/ <i>Ağaçtan yapılma</i>	
	19.3.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i>	

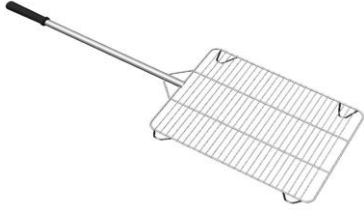
RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

			
20	American Fabric/ <i>Amerikan bezi</i>		5 mt/5 mt:
	20.1.	En: 200-220 cm/ <i>Width: 200-220 cm</i>	
	20.2.	Color: Cream or White/ <i>Renk: Krem veya Beyaz</i>	
	20.3.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	
21	Water Tankard / <i>Su maşrapası</i>		5 pieces/5 adet:
	21.1.	Volume: 1 lt, made of plastic/ <i>Hacim: 1 lt, plastik</i>	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

	21.2.	Sample Picture/<i>Örnek Resim:</i> 	
22	Recycling Mud Basket Set/<i>Geri dönüşüm çamur kovaları seti</i>		1 pieces/1 set:
	22.1.	Plastic made/ <i>Plastic</i>	
	22.2.	Number of Baskets: 4 (1 blue, 1 grey, 1 green, 1 yellow) <i>Kova Sayısı: 4 adet (1 mavi, 1 gri, 1 yeşil, 1 sarı)</i>	
	22.3.	Volume of Each Basket: min 50 lt./ <i>Her Bir Kovanın Hacmi: min 50 lt.</i>	
	22.4.	Sample Picture/<i>Örnek Resim:</i> 	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

23	Glaze Mixer Drill (including bit)/Alçı Boya ve Harç Mikseri (ucu ile beraber)		1 piece/1 adet:
	23.1.	Power: min. 3000 Watt/ <i>Güç: min 3000 Watt</i>	
	23.2.	Stage Speed Number: 6 stages adjustable / <i>Kademe Devir Sayısı: 6 kademe devir ayarlı</i>	
	23.3.	Warranty: 2 years / <i>Garanti: 2 yıl</i>	
	23.4	Mixer Diameter: 130-150 cm / <i>Karıştırıcı Çapı: 130-150 cm</i>	
24	Glazing Grills /Sır ızgaraları		10 pieces/10 adet:
	24.1.	Stainless steel with heat resistant holder <i>Paslanmaz çelik ve ısıya dayanıklı tutuculu</i>	
	24.2.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	
25	Tahrir Brushes /Tahrir fırçaları		No-1: 2 pieces/ <i>2 adet</i> No-2: 2 pieces/ <i>2 adet</i> No-3: 2 pieces/ <i>2 adet</i> No-4: 2 pieces/ <i>2 adet</i> No-5: 2 pieces/ <i>2 adet</i> No-6: 2 pieces/ <i>2 adet</i>
	25.1.	Type: Thin / <i>Tip: İnce</i>	
	25.2.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i>	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

			Total/Toplam: 10 pieces/10 adet
26	Lining and Glazing Brush/ <i>Astarlama ve Sırlama fırçası</i>		5 pieces/5 adet:
	26.1.	Material: Bamboo+Plastic/ <i>Malzeme: Bambu+plastik</i>	
	26.2.	Brush Material: Hayvan Kılı (Wolf, Bear etc.) <i>Fırça Malzemesi: Hayvan Kılı (Kurt, Ayı gibi)</i>	
	26.3.	Brush Hair Length: 7-10 cm / <i>Fırça Kıl Uzunluğu: 7-10 cm.</i>	
	26.4.	Total Length: 25-30 cm / <i>Toplam uzunluk: 25-30 cm</i>	
	26.5.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i>	

			
27	Small Sized Plate Opening Machine/ <i>Küçük boy plaka açma makinesi</i>		1 piece/1 adet:
	27.1.	Dimensions: Width: 60-80 cm, Length: 80-100 cm <i>Boyutlar: En: 60-80 cm, Boy: 80-100 cm</i>	
	27.2.	Plate Opening Capacity: min 3 cm. / <i>Plaka Açma Kapasitesi: min 3 cm.</i>	
	27.3.	Fixed roller, dynamic table/ <i>Sabit merdane, hareket eden tabla</i>	
	27.4.	Table material: Water Proof Wooden or MDF-Lam <i>Tabla Malzemesi: Sudan etkilenmeyen ahşap veya MDF Lam</i>	
	27.5.	Suitable for lap-top use, demountable wheeled feet <i>Masa üstü kullanıma uygun, çıkarılabilir tekerlekli ayaklar</i>	
	27.6.	Warranty: 2 years / <i>Garanti: 2 yıl</i>	
28	Undercoating and Mud Cyringe/ <i>Astar-Çamur şırıngası</i>		10 pieces/10 adet
	28.1.	Plastic or metal/ <i>Plastik veya metal</i>	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

	28.2.	Volume: 150 ml./ <i>Hacim: 150 ml.</i>	
	28.3.	Sample Picture/<i>Örnek Resim:</i> 	
29	Small sized mold Tire/ <i>Kalıp lastikleri küçük</i>		20 packs/20 kutu
	29.1.	Suitable for plaster molds/ <i>Alçı kalıplar için uygun olmalıdır</i>	
	29.2.	Each pack shall include 10 tires/ <i>Her bir pakette en az 10 lastik olacaktır</i>	
	29.3.	Sample Picture/<i>Örnek Resim:</i> 	

30	Retouch sponge/Rotüş süngeri		15 pieces/15 adet
	30.1.	Round shaped, Suitable for ceramic mud types/ <i>Yuvarlak, Seramik çamurlarında kullanım için uygun olmalıdır</i>	
	30.2.	Diameter: min 7,5 cm, Depth: min.2,5 cm/ <i>Çap: min 7,5 cm, Derinlik: min.2,5 cm</i>	
	30.3.	Sample Picture/ <i>Örnek Resim:</i> 	
31	Hygienic Glove/Hijyenik eldiven		5 packs/5 kutu
	31.1.	Latex, medium size, without powder <i>Lateks, M boy, pudrasız</i>	
	31.2.	Each pack shall include 100 gloves/ <i>Her bir pakette en az 100 eldiven olacaktır</i>	
32	Basin Set (1 large, 1 medium, 1 small)/Leğen Seti (Büyük 1, Orta 1 , Küçük 1)		3 sets/3 set
	32.1.	Made of hard plastic/ <i>Sert plastikten yapılma</i>	
	32.2.	Large Basin Volume: 50-60 lt, Medium Basin Volume: 30-40 lt, Small Basin Volume: 15-25 lt	

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

		<i>Büyük Leğen Hacmi: 50-60 lt, Orta Leğen Hacmi: 30-40 lt, Küçük Leğen Hacmi: 15-25 lt .</i>	
33	Iron Oxide Granule Paint Set/<i>Demir Oksit Toz Boya Seti</i>		1 set/1 set
	33.1.	Each set shall include Iron Oxide Paints of following colors: 1 kg. Iron Oxide Red, 1 kg. Iron Oxide Yellow, 1 kg. Iron Oxide Blue, 1 kg. Iron Oxide White, 1 kg. Iron Oxide Black/ <i>Her bir sette aşağıdaki renk ve miktarlarda Demir Oksit Toz Boya bulunacaktır:</i> <i>1 kg. Kırmızı Demir Oksit, 1 kg. Sarı Demir Oksit, 1 kg. Mavi Demir Oksit, 1 kg. Beyaz Demir Oksit, 1 kg. Siyah Demir Oksit,</i>	
34	Copper Oxide Granule Paint Set/<i>Bakır Oksit Toz Boya Seti</i>		1 set/1 set
	34.1.	Each set shall include Copper Oxide Paints of following colors and quantities: 1 kg. Copper Oxide Red, 1 kg. Copper Oxide Black/ <i>Her bir sette aşağıdaki renk ve miktarlarda Bakır Oksit Toz Boya bulunacaktır:</i> <i>1 kg. Kırmızı Bakır Oksit, 1 kg. Siyah Bakır Oksit,</i>	

Annex 2/Ek: 2: Other conditions/Diğer Koşullar:

- 1) The suppliers shall propose offers for all of the above mentioned 34 items. Partial offers are not allowed. / *Tedarikçiler yukarıda listelenen 34 ürünün tamamı için teklif vereceklerdir. Kısmi teklif kabul edilmeyecektir.*
- 2) The suppliers shall submit/provide catalogs or links to catalog web pages for products they offer following items along with their price offer:
 - Item 6: Marble Working Table
 - Item 10: Ceramic Oven
 - Item 12: Desktop Potter's Lathe
 - Item 27: Small Sized Plate Opening Machine

/ Tedarikçiler aşağıda listelenen ürünlerin kataloglarını veya katalogların görülebileceği web sitesi adreslerini de teklifleri kapsamında göndereceklerdir.

 - *Kalem 6: Mermer Çalışma masası*
 - *Kalem 10: Seramik Fırını*
 - *Kalem 12: Masa üstü çömlekçi tornası*
 - *Kalem 27: Küçük boy plaka açma makinesi*
- 3) SKL International reserves the right not to award the contract for one or more of the items specified in technical specifications, pursuant to evaluations after submission of the quotes, depending on facts such as absence of a technically qualified product or exceeding of the budget./ *SKL International tekliflerin alınmasından sonra yapılacak değerlendirmeler çerçevesinde, Teknik şartları karşılayan ürün*

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

bulunmaması veya bütçenin üzerine çıkılması gibi sebeplerle, teknik şartnamede belirtilen kalemlerden biri veya daha fazlasını alım kapsamından çıkartma hakkını saklı tutar.

- 4) All items shall be delivered to delivery site in at most 35 calendar days after award notification. /Tüm ürünler teslimat yerine en geç ihale sonuç ve işe başlama bildirimini müteakiben 35 takvim gününde teslim edilmiş olacaktır.
- 5) For following items; English or Turkish user manual shall be provided by the Contractor.
- Item 10: Ceramic Oven
 - Item 12: Desktop Potter's Lathe
 - Item 23: Glaze Mixer Drill
 - Item 27: Small Sized Plate Opening Machine

/Aşağıdaki ürünler için teslimat sırasında İngilizce veya Türke kullanım kılavuzu verilecektir:

- *Kalem 10: Seramik Fırını*
- *Kalem 12: Masa üstü Çömlekçi tornası*
- *Kalem 23: Alı Boya ve Har Mikseri*
- *Kalem 27: Küçük boy plaka açma makinesi*

- 6) The period of validity of offers is 30 days./Teklif geçerlilik süresi 30 takvim günüdür.

- 7) Delivery Address of above mentioned items is as follows:

Orhangazi Municipality: Orhangazi Kent Konseyi Camiikebir Mahallesi Sanayi Caddesi No:5 Orhangazi / BURSA

/

Ürünler aşağıdaki adrese teslim edilecektir:

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliğı'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütölmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

- *Orhangazi Belediyesi: Orhangazi Kent Konseyi Camiikebir Mahallesi Sanayi Caddesi No:5 Orhangazi / BURSA*

- 8) The offered price shall include transportation and installation (*items for which installation is specified in technical specifications*) costs. The contractor is responsible for any defects that may arise during the transportation of items to above mentioned delivery address. /

Teklif fiyatı nakliyat ve kurulum (teknik şartnamede kurulum yapılacağı ifade edilen kalemler için) ücretlerini de içerecektir. Ürünlerin yukarıda belirtilen adrese nakliyesi sırasında ürünlerde ortaya çıkabilecek herhangi bir zarardan yüklenici sorumludur.

- 9) Offerors shall prepare their offers including Value Added Tax (VAT) and all other relevant indirect taxes such as Special Consumption Taxes. No extra payment will be made separately for such taxes./ *Tedarikçiler fiyat tekliflerini KDV ve Özel Tüketim Vergisi gibi ilgili tüm dolaylı vergiler dahil olarak vereceklerdir. Bu tür vergiler için ayrıca bir ödeme yapılmayacaktır.*

- 10) The items delivered to above mentioned address will be controlled on the basis of product descriptions and specifications mentioned in the price request form and payments will be made after their acceptance by SKL International and beneficiary Orhangazi Municipality. If delivered items are not compatible with specifications, the Contractor is obliged to bring in 3 calendar days another item that is in accordance with the specifications of that item. If that second item is also not compatible with specifications, then procurement of that item from the Contractor will be cancelled. Payments will be effected only for items accepted by SKL International. / *Yukarıda belirtilen adrese teslim edilen ürünler Fiyat Teklif Formunda belirtilen tanım ve teknik gerekliliklere uygunluk yönüyle SKL International ve faydalanıcı Orhangazi Belediyesi tarafından kontrol edildikten sonra kabul edilecektir. Eğer getirilen ürün/ürünler teknik gerekliliklere uygun değilse, yüklenici 3 gün içerisinde yeni bir ürün getirecektir. Eğer bu ikinci getirilen ürün de teknik gerekliliklere uygun değilse o ürünün yükleniciden alımı iptal edilecektir. SKL International tarafından ödemeler sadece kabulü yapılmış ürünler için yapılacaktır.*

- 11) The Contractor shall prepare the invoice in accordance with SKL International Invoicing Guideline provided in Annex 3. The payment will be affected within at most 30 calendar days after acceptance of items and respective invoice in compliance with SKL International invoicing guidelines./ *Yüklenici tarafından hazırlanacak fatura Ek:3'de yer alan SKL International Fatura Kuralları'na uygun olmalıdır. Ödeme, malların ve ilgili faturaların SKL International fatura kurallarına uygunluk kontrolü ve uygun olduğunun anlaşılması durumunda kabulünü müteakiben en geç 30 takvim günü içerisinde yapılacaktır.*

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

SKL International Invoicing Guidelines	SKL International Fatura Kuralları
Information that needs to be in the invoice to be approved: - Bank Name - Bank Address - Bank SWIFT Code - Description, quantity, price - Account number - IBAN Code - Full name of the contractor - Address of the contractor - VAT / Reg No (TR ID number), e-mail, phone of the contractor	<i>Faturaların kabul edilmesi için aşağıdaki bilgileri içermesi gerekmektedir:</i> - <i>Banka Adı</i> - <i>Banka adresi</i> - <i>Banka SWIFT kodu</i> - <i>Her bir kalem için tanım, miktar ve birim fiyat bilgileri</i> - <i>Hesap numarası</i> - <i>IBAN numarası</i> - <i>Yüklenicinin tam adı/unvanı</i> - <i>Yüklenicinin adresi,</i> - <i>Gerçek kişi yükleniciler için TC Kimlik Numarası, Tüzel kişi yükleniciler için Vergi Kimlik Numarası, e-posta, telefon bilgileri</i>

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

SKL International Invoice Information:

SKL International AB Hornsgatan 20 118 82 Stockholm Sweden
VAT No. SE556414420101

RESLOG Turkey Project number: 45004002

Project Manager: Marlene Hugosson

All invoices should be sent in pdf format.

The currency of the invoice shall be same as the currency in the offer.

The invoice shall be sent to the Finance Officer and SKL International invoice e-mail with brief explanation in English describing the services / goods company provided.

Finance Officer, Khadija Cherifi e-mail: khadija.cherifi@skr.se

SKL International invoice e-mail: invoice.sklinternational@skr.se

With cc to Focal Person for this procurement:

Procurement Officer, Umit Alsac: umit.alsac@sklinternational.se

Original invoice should be sent to RESLOG Turkey Project Office address. (for e-archive invoices, this is not required)

Kavaklıdere Mahallesi, Atatürk Bulvarı No: 185 Kat:6 Ofis:607
Çankaya/Ankara

SKL International Fatura Bilgileri:

*SKL International AB Hornsgatan 20 118 82 Stockholm Sweden
KDV No. SE556414420101*

RESLOG Türkiye Proje numarası: 45004002

Proje Müdürü: Marlene Hugosson

Tüm faturalar .pdf formatında gönderilecektir

Faturaya esas para birimi, teklifte yer alan para birimi ile aynı olacaktır.

Faturalar aşağıda yer alan e-posta adreslerine aynı e-posta ile gönderilecektir. E-posta, faturanın hangi hizmet / mal alımı karşılığında kesildiğini açıklayan kısa İngilizce bir metin içermelidir.

*Finans Sorumlusu, Khadija Cherifi:
khadija.cherifi@skr.se*

*SKL International Fatura Birimi:
invoice.sklinternational@skr.se*

Bu alım için ilgili kişiyi de e-postanın bilgi (cc) kısmına ekleyerek:

Satınalma Sorumlusu, Ümit Alsac:

umit.alsac@sklinternational.se

RESLOG Projesi, İsveç Yerel Yönetimler ve Bölgeler Birliği'ne bağlı SKL International tarafından Türkiye ve Lübnan'da yürütülmektedir. Proje detaylarına www.reslogproject.org adresinden ulaşabilirsiniz.

	<i>Faturanın aslı, RESLOG Türkiye Proje ofisine teslim edilecektir. (E-arşiv fatura kesilmişse, gerek bulunmamaktadır)</i> <i>Kavaklıdere Mahallesi, Atatürk Bulvarı No: 185 Kat:6 Ofis:607 Çankaya/Ankara</i>
--	--